



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ
επένδυση στην κοινωνία της γνώσης
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2007-2013
πρόγραμμα για την ανάπτυξη
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

- 1 Ώδε μέσα γραμμένα τὰ λαμπρά μου,
βάρη καὶ πληξῆς καὶ χολές βαμμένες,
τὲς ποιῆς μοῦ δῶκεν ἢ γλυκιά κυρά μου
κ' ἐποῖκεν τὲς ἡμέρες μου θλιμμένες.
- 5 Ώδε λαλῶ τοῦ πόθου τὰ κακά μου
κι ὅλες μου οἱ ἔννοιες ὧδε ἔναι γραμμένες.
Ώ παῖδιοι, βάρτε τὸ σκοπὸν σ' αὐτόν μου,
μάθετε σεῖς ἀπὸ τὸν ὄξοδόν μου.
- 10 Ἄγωμε, βιβλιὸν παραδαρμένον,
κι ἂν τύχη πούποτε ποτὲ καὶ δῶ σε
μὲν βαρεθῆς νὰ πῆς: «ἔδὲ τὸν θλιμμένον
ποὺ κόπιασεν γιὰ μέν», παρακαλῶ σε.
Κι ἂν δῆς κείνην ποὺ μ' ἔκαψεν τὸ ξένον,
πέ της ἄχ τὴν μεριάμ μου «προσκυνῶ σε»
- 15 ἔδὲ πῶς ἐγὼ παντοῦ φιλῶ σε σέναν
φίλα κ' ἐσοῦ τὸ χέριν της γιὰ μένα.
- 20 Κόκκινα δὲν σὲ ντύννω, βιβλιόν μου,
γιατὶ γιορτὴν δὲν εἶδα στὴν πικριάν μου·
πράσινα δὲν ταιριάζουν στὸ λαμπρόν μου,
γιατὶ θάρος δὲν βλέπω ἄχ τὴν κυράν μου·
ὀχράδες δὲν στέκουν καλὰ σ' αὐτόν μου
γιατὶ ποτὲ δὲν εἶχα τὴν χαράν μου·
μαῦρα σὲ ντύννω, μαῦρα λυπημένα,
τὰ ποῖα ταιριάζουν στὴν καρδιάμ μου μένα.
- 25 Μὲ τῆς καρδιάς μου τὴν ὀχρὰ ντυμένον
ἄγωμε, βιβλιόν, καὶ μὲν μουλλώσης·



30

ὅτις σοῦ πῆ: «γιατί εἶσαι λυπημένον;»
ἀχ τὴν ἀλήθειαν λόγον μὲν τοῦ χῶσης·
τὸ πάθος μου μὴν στέκης μουλλωμένον,
βάλε βουργὰ φωνές, ὅσες νὰ σώσης,
ἂν τύχως ν' ἀγρικῆση ἡ κυρά μου
τάχα καὶ νὰ λυπήθην τὰ λαμπρά μου.

Θέμις Σιαπκαρά-Πιτσιλλίδου επιμ., *Ο πετραρχισμός στην Κύπρο. Ρίμες αγάπης: από χειρόγραφο του 16ου αιώνα με μεταφορά στην κοινή μας γλώσσα*, Τυπογραφείο Γ. Τσιβεριώτη, Αθήνα 1976.